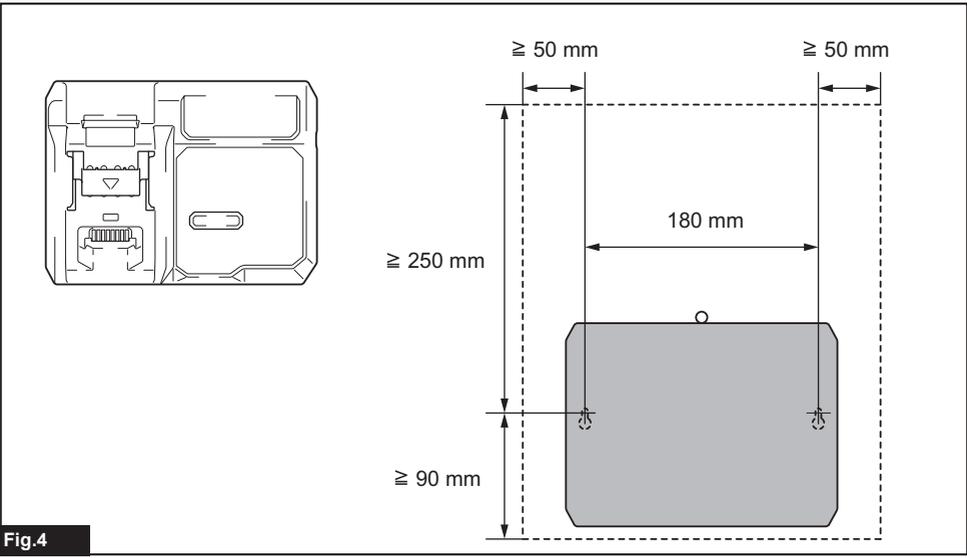
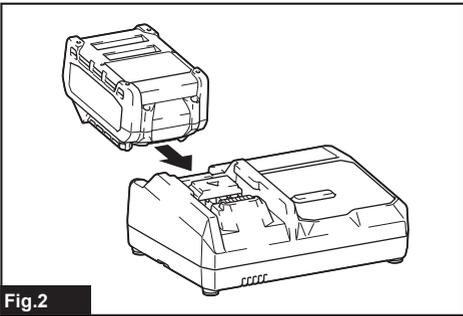
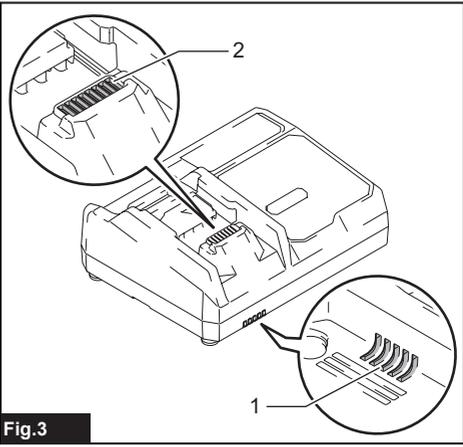
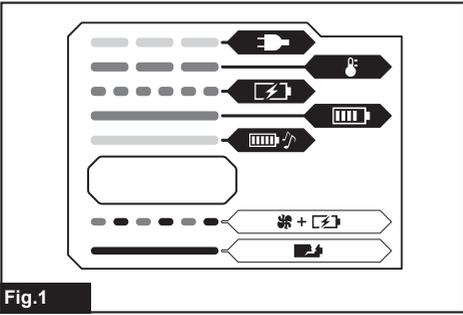




# DC40RC

<b>EN</b>	Fast Charger	INSTRUCTION MANUAL	4
<b>FR</b>	Chargeur rapide	MANUEL D'INSTRUCTIONS	8
<b>DE</b>	Schnellladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	13
<b>IT</b>	Caricabatteria rapido	ISTRUZIONI PER L'USO	17
<b>NL</b>	Snellader	GEbruIKSAANWIJZING	21
<b>ES</b>	Cargador rápido	MANUAL DE INSTRUCCIONES	25
<b>PT</b>	Carregador Rápido	MANUAL DE INSTRUÇÕES	29
<b>DA</b>	Hurtig oplader	BRUGSANVISNING	33
<b>EL</b>	Ταχυφορτιστής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	37
<b>TR</b>	Hızlı Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	42
<b>SV</b>	Snabbladdare	BRUKSANVISNING	46
<b>NO</b>	Hurtiglader	BRUKSANVISNING	50
<b>FI</b>	Pikalaturi	KÄYTTÖOHJE	54
<b>LV</b>	Ātrs lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	58
<b>LT</b>	Spartusis įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	62
<b>ET</b>	Kiirilaadur	KASUTUSJUHEND	66
<b>PL</b>	Ładowarka	INSTRUKCJA OBSŁUGI	70
<b>HU</b>	Gyorstöltő	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	74
<b>SK</b>	Rychlonabíjačka	NÁVOD NA OBSLUHU	78
<b>CS</b>	Rychlonabíječka	NÁVOD K OBSLUZE	82
<b>SL</b>	Polnilnik akumulatorskih baterij	NAVODILA ZA UPORABO	86
<b>SQ</b>	Karikues i shpejtë	MANUALI I PËRDORIMIT	90
<b>BG</b>	Бързо зарядно устройство	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	94
<b>HR</b>	Brzi punjač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	99
<b>MK</b>	Брз полнач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	103
<b>SR</b>	Брзи пуњач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	108
<b>RO</b>	Încărcător rapid	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	112
<b>UK</b>	Пристрій швидкого заряджання	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	116
<b>RU</b>	Устройство быстрой зарядки	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	121
<b>KK</b>	Тез зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	126
<b>ZHCN</b>	快速充电器	使用说明书	131
<b>ZHTW</b>	快速充電器	使用說明書	135
<b>FA</b>		شارژر سریع	دقترچه راهنما 142
<b>AR</b>		الشاحن السريع	دليل الإرشادات 145





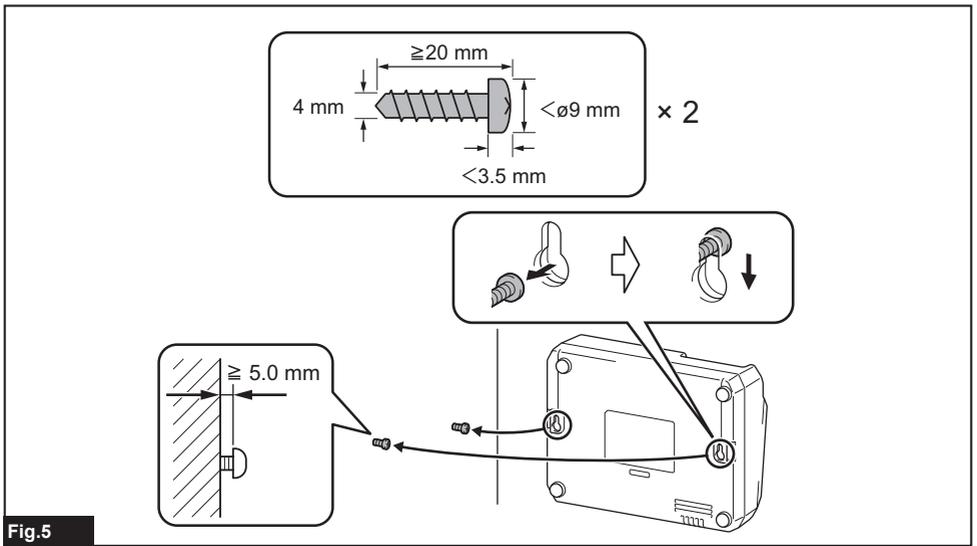


Fig.5

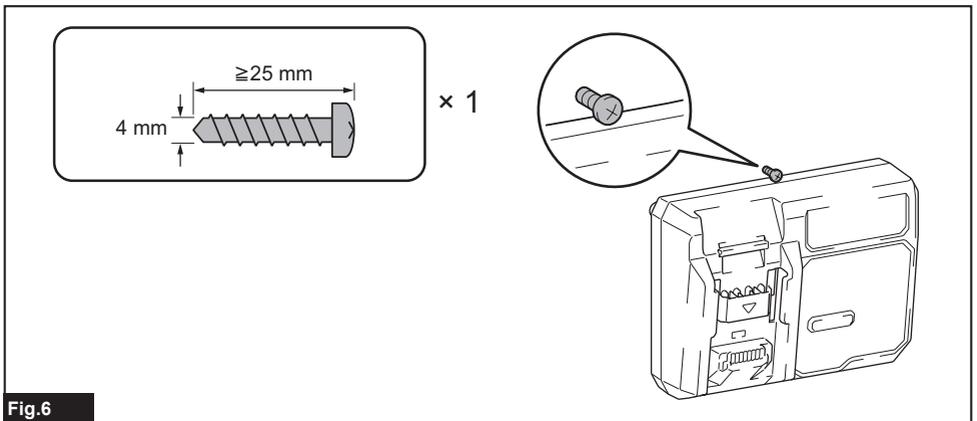


Fig.6

## ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

## СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.



Только для стран ЕС  
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!  
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

► Рис. 1

	Все готово к зарядке.		Зарядка (80–100 %).
	Процесс зарядки отложен (аккумулятор охлаждается, аккумулятор слишком холодный или ожидание зарядки).		Зарядка завершена.
	Зарядка (0–80 %).		Зарядка (нарушение охлаждения).
			Аккумулятор неисправен.

## ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать непerezаряжаемые батареи.
5. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
6. Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
7. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
8. Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.
9. После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.
10. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
11. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.
12. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.
13. Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
14. Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.
15. Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.
16. Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.
17. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

# Зарядка

1. Подключите зарядное устройство для аккумуляторов к источнику питания переменного тока с соответствующими параметрами. Индикаторы зарядки несколько раз медленно мигнут зеленым светом.
2. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство, чтобы он встал на направляющие зарядного устройства.  
► **Рис.2**  
Крышка клемм зарядного устройства открывается при вставке и закрывается при вынимании блока аккумулятора.
3. После установки блока аккумулятора цвет индикатора зарядки сменится с зеленого на синий и начнется процесс зарядки. Быстро мигающий синим цветом индикатор указывает на то, что текущий уровень заряда аккумулятора составляет 0–80 %. При уровне заряда аккумулятора 80–100 % индикатор зарядки будет непрерывно гореть синим цветом. Указанное ранее пороговое значение 80 % является приблизительным. Индикация может меняться в зависимости от температуры или состояния аккумулятора.
4. После завершения зарядки цвет индикатора изменится с синего на зеленый и прозвучит мелодия или сигнал (продолжительный) завершения зарядки.
5. После зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства и отсоедините зарядное устройство от розетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время зарядки зависит от температуры (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), при которой происходит зарядка блока аккумулятора, и состояния блока аккумулятора (например от того, является ли он новым, и периода времени, в течение которого он не использовался).

Напряжение	Число элементов	Литий-ионный блок аккумулятора	Емкость (А/ч)	Время зарядки (мин)
40 В (макс.)	10	BL4020	2	30
40 В (макс.)	10	BL4025	2,5	38
40 В (макс.)	10	BL4040 / BL4040F	4	67
40 В (макс.)	20	BL4050F	5	85
40 В (макс.)	20	BL4080F	8	170

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данное зарядное устройство для аккумуляторов предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если индикатор зарядки медленно мигает синим, зарядку невозможно начать по одной из приведенных далее причин, связанных с блоком аккумулятора.

- Блок аккумулятора извлечен из только что использовавшегося инструмента или долгое время находился на солнце.
- Блок аккумулятора долгое время находился на холоде.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если блок аккумулятора слишком горячий, зарядка не начнется до тех пор, пока температура блока аккумулятора не достигнет приемлемого для зарядки уровня.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если цвет индикатора зарядки меняется на красный, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора покрыты пылью, или же блок аккумулятора выработал свой ресурс или поврежден.

# Изменение мелодии, которая звучит после завершения зарядки

1. При установке блока аккумулятора в зарядное устройство подается выбранный короткий мелодичный сигнал о завершении зарядки.
2. Извлечение и повторная установка блока аккумулятора в течение пяти секунд после этого действия приводит к изменению мелодии звукового сигнала.
3. При каждом извлечении и повторной установке блока аккумулятора в течение последующих пяти секунд мелодичный звуковой сигнал будет изменяться по порядку.
4. Когда прозвучит желаемый мелодичный звуковой сигнал, оставьте установленный блок аккумулятора в зарядном устройстве, после чего начнется зарядка. При выборе режима короткого звукового оповещения сигнал о завершении зарядки подаваться не будет. (Режим без звука.)
5. После завершения зарядки индикатор зарядки загорится зеленым и будет подан мелодичный звуковой сигнал, выбранный при установке блока аккумулятора, или звуковой сигнал (продолжительный). (В выбранном режиме без звука сигналы не подаются.)
6. Выбранный мелодичный сигнал сохраняется даже при отключении зарядного устройства от сети.

## Система охлаждения

Для нагретого аккумулятора в этом зарядном устройстве предусмотрен охлаждающий вентилятор, предназначенный для обеспечения максимально эффективной работы аккумулятора. Во время работы слышен звук выходящего охлаждающего воздуха – это не является неисправностью.

Индикатор будет попеременно мигать синим и красным цветом для предупреждения в описанных далее случаях.

- Неисправность охлаждающего вентилятора
- Неполное охлаждение аккумулятора, например в случае засорения пылью

Зарядка аккумулятора возможна несмотря на попеременное мигание индикатора синим и красным цветом. Однако время зарядки в этом случае будет превышать стандартное. Поскольку вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и аккумуляторе могут быть засорены пылью, убедитесь в том, что вы слышите звук охлаждающего вентилятора.

Для надлежащего охлаждения поддерживайте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и аккумуляторе в чистоте.

► **Рис.3:** 1. Вытяжное отверстие 2. Впускное отверстие

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Даже если звука охлаждающего вентилятора не слышно, но индикатор не мигает синим и красным цветом, система охлаждения работает исправно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если индикатор часто мигает попеременно синим и красным цветом, изделия следует отправить на ремонт или техническое обслуживание.

## Крепление на стену

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При установке зарядного устройства на стену прикрепите его двумя винтами и зафиксируйте на стене еще одним винтом. В противном случае зарядное устройство может упасть и нанести травмы.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед началом работ по креплению на стену убедитесь в том, что зарядное устройство отключено от сети, а аккумулятор извлечен из зарядного устройства.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Следуйте приведенным в этом руководстве инструкциям и завершайте все процедуры сразу. Зарядное устройство может упасть и стать причиной травмы или повреждения, если работы будут выполнены не полностью.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Регулярно проверяйте надежность затяжки винтов. В противном случае зарядное устройство может упасть из-за ослабления винта.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Регулярно очищайте клеммы на зарядном устройстве с помощью пылеуловителя и т. д.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для установки зарядного устройства выбирайте прочную стену. Убедитесь в том, что для монтажных работ или зарядки нет никаких препятствий. Общая масса зарядного устройства и аккумулятора составляет приблизительно 3,0 кг (6,6 фунт.). При необходимости укрепите стену надлежащим образом.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Будьте осторожны, чтобы не уронить блок аккумулятора при установке или извлечении аккумулятора из настенного зарядного устройства. Крепко держите блок аккумулятора и сохраняйте устойчивое положение.

Вы можете установить зарядное устройство на стену. Вокруг зарядного устройства следует оставить необходимое расстояние, как показано на рисунке.

► Рис.4

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Детали, которые необходимо подготовить.

— Два винта – для подвешивания зарядного устройства

Размер винта: диаметр 4,0 мм, длина не менее 20 мм.

Размеры головки винта: Диаметр не более 9,0 мм и высота менее 3,5 мм.

— Один винт (диаметром 4,0 мм и длиной не менее 25 мм) – для крепления зарядного устройства.

— Инструменты – для затягивания винтов

1. Установите два винта для крепления на стене.

2. Подвесьте зарядное устройство на стене за крючок на обратной стороне зарядного устройства.

► Рис.5

3. Зафиксируйте зарядное устройство, затянув анкерный винт в верхней части зарядного устройства.

► Рис.6

# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



885833D925  
EN, FR, DE, IT, NL,  
ES, PT, DA, EL,  
TR, SV, NO, FI, LV,  
LT, ET, PL, HU, SK,  
CS, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU, KK, ZHCN,  
ZHTW, FA, AR  
20210819